

St. Thomas Sunday

(1st Sunday after Pascha)

April 27, 2025

MATINS – HYBRID

Paschal Troparion

READER 1x, PEOPLE 2x: Christ is risen from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs bestowing life.

The Trisagion Prayers

PEOPLE: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For Thine is the kingdom and the power and the glory: of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Troparion and Kontakion of the Cross and Theotokion

LEADER: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance, granting to Your people victory over all adversaries, and by Your Cross preserving Your habitation.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

O Lord, Who of Your own good will were lifted up on the Cross, O Christ our God, bestow Your generous gifts on the new nation which is called by Your name; make glad in Your might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries, having in Your aid a weapon of peace and a trophy invincible.

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O fearsome Champion, who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O good and all-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox; save those who have been called upon to govern us, leading us all to that victory which is from heaven, for you are she who gave birth to God and alone are blessed.

Twelve-Fold Lord Have Mercy

LEADER: Lord, have mercy. (12x)

Through the prayer of our holy fathers, O Lord Jesus Christ, have mercy on us and save us. Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. (3x)

O Lord, open my lips, and my mouth shall declare Your praise. (2x)

Six Psalms

Psalm 3

Lord, how they have increased who trouble me! Many are they who rise up against me. Many are they who say of me, "There is no help for him in God." But You, O Lord, are a shield for me, my glory and the One Who lifts up my head. I cried to the Lord with my voice, and He heard me from His holy hill. I lay down and slept; I awoke, for the Lord sustained me. I will not be afraid of ten thousands of people who have set themselves against me all around. Arise, O Lord; save me, O my God! For You have struck all my enemies on the cheekbone; You have broken the teeth of the ungodly. Salvation belongs to the Lord. Your blessing is upon Your people.

I lay down and slept; I awoke, for the Lord sustained me.

Psalm 38 (LXX 37)

O Lord, do not rebuke me in Your wrath, nor chasten me in Your hot displeasure! For Your arrows pierce me deeply, and Your hand presses me down. There is no soundness in my flesh because of Your anger, nor any health in my bones because of my sin. For my iniquities have gone over my head; like a heavy burden they are too heavy for me. My wounds are foul and festering because of my foolishness. I am troubled, I am bowed down greatly; I go mourning all the day long. For my loins are full of inflammation, and there is no soundness in my flesh. I am feeble and severely broken; I groan because of the turmoil of my heart. Lord, all my desire is before You; and my sighing is not hidden from You. My heart pants, my strength fails me; as for the light of my eyes, it also has gone from me. My loved ones and my friends stand aloof from my plague, and my relatives stand afar off. Those also who seek my life lay snares for me; those who seek my hurt speak of destruction, and plan deception all the day long. But I, like a deaf man, do not hear; and I am like a mute who does not open his mouth. Thus I am like a man who does not hear, and in whose mouth is no response. For in You, O Lord, I hope; You will hear, O Lord my God. For I said, "Hear me, lest they rejoice over me, lest, when my foot slips, they exalt themselves against me." For I am ready to fall, and my sorrow is continually before me. For I will declare my iniquity; I will be in anguish over my sin. But my enemies are vigorous, and they are strong; and those who hate me wrongfully have multiplied. Those also who render evil for good, they are my adversaries, because I follow what is good. Do not forsake me, O Lord; O my God, be not far from me! Make haste to help me, O Lord, my salvation!

Do not forsake me, O Lord; O my God, be not far from me! Make haste to help me, O Lord, my salvation!

Psalm 63 (LXX 62)

O God, You are my God; early will I seek You; my soul thirsts for You; my flesh longs for You in a dry and thirsty land where there is no water. So I have looked for You in the sanctuary, to see Your power and Your glory. Because Your loving-kindness is better than life, my lips shall praise You. Thus I will bless You while I live; I will lift up my hands in Your name. My soul shall be satisfied as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with joyful lips. When I remember You on my bed, I meditate on You in the night watches. Because You have been my help, therefore in the shadow of Your wings I will rejoice. My soul follows close behind You; Your right hand upholds me. But those who seek my life, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth. They shall fall by the sword; they shall be a portion for jackals. But the king shall rejoice in God; everyone who swears by Him shall glory; but the mouth of those who speak lies shall be stopped. I meditate on You in the night watches. Because You have been my help, therefore in the shadow of Your wings I will rejoice.

My soul follows close behind You; Your right hand upholds me.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God. (3x)

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Psalm 88 (LXX 87)

O Lord, God of my salvation, I have cried out day and night before You. Let my prayer come before You; incline Your ear to my cry. For my soul is full of troubles, and my life draws near to the grave. I am counted with those who go down to the pit; I am like a man who has no strength, adrift among the dead, like the slain who lie in the grave, whom You remember no more, and who are cut off from Your hand. You have laid me in the lowest pit, in darkness, in the depths. Your wrath lies heavy upon me, and You have afflicted me with all your waves. You have put away my acquaintances far from me; You have made me an abomination to them; I am shut up, and I cannot get out; my eye wastes away because of affliction. Lord, I have called daily upon You; I have stretched out my hands to You. Will You work wonders for the dead? Shall the dead arise and praise You? Shall Your loving-kindness be declared in the grave? Or Your faithfulness in the place of destruction? Shall Your wonders be known in the dark? And Your righteousness in the land of forgetfulness? But to You I have cried out, O Lord, and in the morning my prayer comes before You. Lord, why do You cast off my soul? Why do You hide Your face from me? I have been afflicted and ready to die from my youth; I suffer Your terrors; I am distraught. Your fierce wrath has gone over me; Your terrors have cut me off. They came

around me all day long like water; they engulfed me altogether. Loved one and friend You have put far from me, and my acquaintances into darkness.

O Lord, God of my salvation, I have cried out day and night before You. Let my prayer come before You; incline Your ear to my cry.

Psalm 103 (LXX 102)

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name! Bless the Lord, O my soul, and forget not all His benefits: Who forgives all your iniquities, Who heals all your diseases, Who redeems your life from destruction, Who crowns you with loving-kindness and tender mercies, Who satisfies your mouth with good things, so that your youth is renewed like the eagle's. The Lord executes righteousness and justice for all who are oppressed. He made known His ways to Moses, His acts to the children of Israel. The Lord is merciful and gracious, slow to anger, and abounding in mercy. He will not always strive with us, nor will He keep His anger forever. He has not dealt with us according to our sins, nor punished us according to our iniquities. For as the heavens are high above the earth, so great is His mercy toward those who fear Him; as far as the east is from the west, so far has He removed our transgressions from us. As a father pities his children, so the Lord pities those who fear Him. For He knows our frame; He remembers that we are but dust. As for man, his days are like grass; as a flower of the field, so he flourishes. For the wind passes over it, and it is gone, and its place remembers it no more. But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting on those who fear Him, and His righteousness to children's children, to such as keep His covenant, and to those who remember His commandments to do them. The Lord has established His throne in heaven, and His kingdom rules over all. Bless the Lord, You His angels, who excel in strength, who do His word, heeding the voice of His word. Bless the Lord, all you His hosts, you ministers of His, who do His pleasure. Bless the Lord, all His works, in all places of His dominion. Bless the Lord, O my soul!

In all places of His dominion, bless the Lord, O my soul!

Psalm 143 (LXX 142)

Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications! In Your faithfulness answer me, and in Your righteousness. Do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no one living is righteous. For the enemy has persecuted my soul; He has crushed my life to the ground; He has made me dwell in darkness, like those who have long been dead. Therefore my spirit is overwhelmed within me; my heart within me is distressed. I remember the days of old; I meditate on all Your works; I muse on the work of Your hands. I spread out my hands to You; my soul longs for You like a thirsty land. Answer me speedily, O Lord; my spirit fails! Do not hide Your face from me, lest I be like those who go down into the pit. Cause me to hear Your loving-kindness in the morning, for in You do I trust; cause me to know the way in which I should walk, for I lift up my soul to you. Deliver me, O Lord, from my enemies; in You I take shelter. Teach me to do Your will, for You are my God; Your Spirit is good. Lead me in the land of uprightness. Revive me, O Lord, for Your name's sake! For

Your righteousness' sake bring my soul out of trouble. In Your mercy cut off my enemies, and destroy all those who afflict my soul; for I am Your servant.

O Lord, give ear to my supplications and do not enter into judgment with Your servant. (2x)

Your Spirit is good. Lead me in the land of uprightness.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God. (3x)

O our God and our Hope, glory to You.

“God is the Lord...” - Psalm 118 (LXX 117) - Tone 2 (Bulgarian)

God is the Lord Who has shown the light to us! Blessed is He Who comes in the name of the Lord!

Verse: O give thanks unto the Lord and call upon His holy name.

Verse: All nations surrounded me; but in the name of the Lord will I destroy them.

Verse: The stone which the builders refused has become the head cornerstone. This is the Lord's doing; it is marvelous in our eyes.

Troparion: Tone 7 (Byzantine - Hadsinicolaou) 1x

Though the tomb had been sealed, from the tomb You arose, You arose from the grave, O Life and Christ our God. Though the door had been locked, You appeared to the disciples, You appeared among them, O Resurrection of all; and so You restored an upright spirit in us according to Your great mercy.

First Kathisma

Tone 1

The disciples were in hiding out in fear of the Jews, and they gathered in the upper room in Zion. You stood in their midst, O Lord of goodness; and though the doors were closed, You appeared and filled them with joy. You showed them Your hands and the wound of Your side, saying to the doubting disciple: “Stretch forth your hand and know that it is I Who have suffered for you.”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Second Kathisma

Tone 1

Although the doors were closed, O Christ, You appeared to Your disciples as the Life of all. You showed them Your hands, Your feet, and Your side, to strengthen their

faith in Your resurrection from the grave. But Thomas was not with them and so he said: "If I do not see with my own eyes I will not be convinced by your words."

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

Third Kathisma

Tone 1

When the Lord rose from the grave and appeared to His disciples in a marvelous manner, He said: "O Thomas, having seen My side and the marks of the nails, Why do You doubt My resurrection?" Thomas, called the Twin, answered the Creator: "You are truly my Lord and my God."

Polyeleos - Psalm 135 (LXX 134) (Glinsk)

All you servants of the Lord, praise the Lord. Alleluia, Alleluia.

Praise the name of the Lord, O you servants of the Lord. Alleluia.

You who stand in the house of the Lord. Alleluia, Alleluia.

In the courts of the house of our God. Alleluia.

Praise the Lord, for the Lord is good. Alleluia, Alleluia.

Sing praises to His name, for it is good. Alleluia.

For the Lord has chosen Jacob for Himself, Alleluia, Alleluia.

Israel for His special treasure. Alleluia.

For I know that the Lord is great. Alleluia, Alleluia.

And our Lord is above all gods. Alleluia.

All that the Lord has willed He has done in heaven and earth, Alleluia, Alleluia.

In the seas and in the abyss. Alleluia.

Bringing clouds from the uttermost parts of the earth, Alleluia, Alleluia.

He makes lightening for the rain. Alleluia.

He destroyed the first born of Egypt, Alleluia, Alleluia.

Both from man and beast. Alleluia.

He sent signs and wonders in to your midst, O Egypt, Alleluia, Alleluia.

Upon Pharaoh and all his servants. Alleluia.

He defeated many nations, Alleluia, Alleluia.

And slew mighty kings. Alleluia.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; Alleluia, Alleluia.

Now and ever and unto ages of ages. Amen. Alleluia.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, glory to You, O God! (3x)

O our God and our hope, glory to You! Alleluia.

Anavathmoi: Tone 4

From my youth up many passions have warred against me; but help me and save me, O my Savior. You who hate Zion shall be put to confusion by the Lord; like grass in the fire you shall be withered up. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: Through the Holy Spirit is every soul enlivened and exalted in purity, and made resplendent by the Triune Unity in mystic holiness. Now and ever and unto ages of ages. Amen. Through the Holy Spirit the channels and streams of grace overflow, watering all creation with invigorating life.

Prokeimenon: Tone 4 - Psalm 147

O praise the Lord, Jerusalem! Zion, praise your God!

Verse: He has strengthened the bars of your gates; He has blessed the children within you.

“Let every breath...”

Matins Gospel Reading - Matthew 28:16-20

Then the eleven disciples went away into Galilee, to the mountain which Jesus had appointed for them. When they saw Him, they worshiped Him; but some doubted. And Jesus came and spoke to them, saying, “All authority has been given to Me in heaven and on earth. Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all things that I have commanded you; and lo, I am with you always, even to the end of the age.” Amen.

“Having Beheld...”

Having beheld the Resurrection of Christ let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless One. We venerate Your Cross, O Christ, and we praise and glorify Your holy Resurrection for You are our God, and we know no other than You. We call on Your name. Come all you faithful, let us venerate Christ's holy Resurrection. For behold through the Cross, joy has come into all the world. Let us ever bless the Lord, praising His Resurrection; for by enduring the Cross for us He has destroyed death by death.

Psalm 51

Kontakion: Tone 8 (Byzantine)

With his search-ing right hand, Thom-as probed Your life - giv-ing side.

O Christ our God; when You entered even though the doors were locked,

he and the A - pos - tles cried out to You: "You are

my Lord and my God!"

Ikos - omitted

Who stopped the hand of the disciple from being melted when he approached the fiery side of the Savior? Who gave him such boldness, to be able to touch this blazing door? Surely, it was the One Who was touched, for if He had not given this power to a hand, made of clay, how could it have touched the wounds which shook both heaven and earth? And Thomas received the grace to touch Christ and shout out to Him "You are my Lord and my God!"

Synaxarion of the Day & Feast

On April 27, in the Holy Orthodox Church, we commemorate Hieromartyr Simeon, Bishop of Jerusalem and the kinsman of the Lord; John the Confessor, Abbot of the Monastery of the Chaste; Eulogios the Hospitable of Egypt; and Stephen, Abbot of the Kiev Caves and Bishop of Vladimir.

On this day, the first Sunday after Pascha, we continue with the celebration of Christ's Resurrection, and the occasion of when the Holy Apostle Thomas touched the Savior's side.

Verses

*If the seals of the Virgin's womb and of the grave did not hold You back,
How could the seals of the doors hinder Your might, O Savior?*

This day is called New Sunday, Thomas Sunday or Anti-Pascha. The last term means “in place of Pascha” because Thomas did not see for himself Christ’s Resurrection and openly doubted it. We remember his doubt but do not repeat it. After this Sunday, the Church dedicated Sunday to commemorate the Resurrection.

As the Disciples were gathered together on the Sunday following the Resurrection, Jesus passed through closed doors and greeted them in His usual way, saying, “Peace be with you.” He then showed them His hands, feet and side. Jesus also ate before His Disciples and reassured them of His Resurrection. However, Thomas was not with them at that time, and insisted upon seeing the Savior’s scars, the print of the nails in His hands and feet, and the spear in His side, before he would believe that Jesus was actually risen from the dead. *Eight days later, Christ appeared again to the Disciples, this time with Thomas present.* The Master told Thomas to see and feel the scars and imprints of the nails. Then Thomas immediately cried out, “My Lord and my God!” But Jesus tells His Disciples, “Blessed are those who have not seen and yet believe.” This event also clearly illustrates the human nature and the divine nature of Christ.

By the intercessions of Your Apostle Thomas, O Christ our God, have mercy on us. Amen.

Paschal Matins Canon: Tone 1

Katavasia Odes 1-8

Ode 1: This is the day of Resurrection; let us be radiant, O people: Pascha, the Lord’s Pascha, for from death to life, and from earth to heaven has Christ our God led us, as we sing the song of victory.

Ode 3: Come, let us drink a new drink, not miraculously brought forth from a barren rock, but the fount of incorruption gushing forth from the tomb of Christ, in Whom we are established.

Ode 4: O inspired Habakkuk, stand with us on this holy watchtower and show us the radiant angel with piercing voice proclaiming: Today brings salvation to the world, for Christ is risen as all powerful.

Ode 5: Let us arise at early dawn, and instead of myrrh, offer song to the Master, and we shall see Christ, the Sun of Righteousness, Who causes life to dawn for all.

Ode 6: You descended, O Christ, to the depths of the earth; You smashed the everlasting bars holding fast those fettered, and like Jonah from the whale, on the third day, You arose from the grave.

Ode 7: He Who saved the young men in the furnace, became a man, and suffered as a mortal. Through His sufferings He clothed what is mortal in

immortal majesty. He alone is blessed and most glorious, the God of our fathers.

We praise, bless and worship the Lord, singing and exalting Him above all forever.

Ode 8: This is the Chosen and Holy Day, First of the week, Queen and Lady of days, the Feast of Feasts, Festival of Festivals. On this day we bless Christ unto all ages.

Matins Canon – 9th Ode - Thomas:

Irmos: O most radiant Lamp, O God-bearer, you are the brilliant glory of the Lord, and are exalted above the whole creation; with our hymns of praise we magnify you.

Refrain *Glory to Your holy Resurrection, O Lord!*

On this most bright and glorious day, filled with the light of Your grace, O Christ, You appeared to Your disciples in all Your beauty and goodness; with our hymns of praise we magnify You.

Refrain *Glory to Your holy Resurrection, O Lord!*

Your side was probed and touched by a mortal hand yet it was not burned by Your divinity; with our hymns of praise we magnify You.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

You rose from the tomb, O Christ, and You are our God. Though we have not seen Your Resurrection with our own eyes, yet we eagerly believe in You, with our hymns of praise we magnify You.

Katavasia: The angel cried...

The an - gel cried to the la - dy full of grace: Re-joyce, Re-joyce, O Pure Vir - gin! A-gain I say re - joyce! Your Son is ris - en from His three days in the tomb! With Him-self He has raised all the dead. Re-joyce, Re-joyce, O ye peo - ple. Shine! Shine! Shine! O new Je - ru - sa - lem. The glo - ry of the Lord has shone on you. Ex - ult now, ex - ult and be glad, O Zi - on. Be ra - di - ant, O pure The - o - to - kos, in the Res - ur - rec - tion, the Res - ur - rec - tion of your Son.

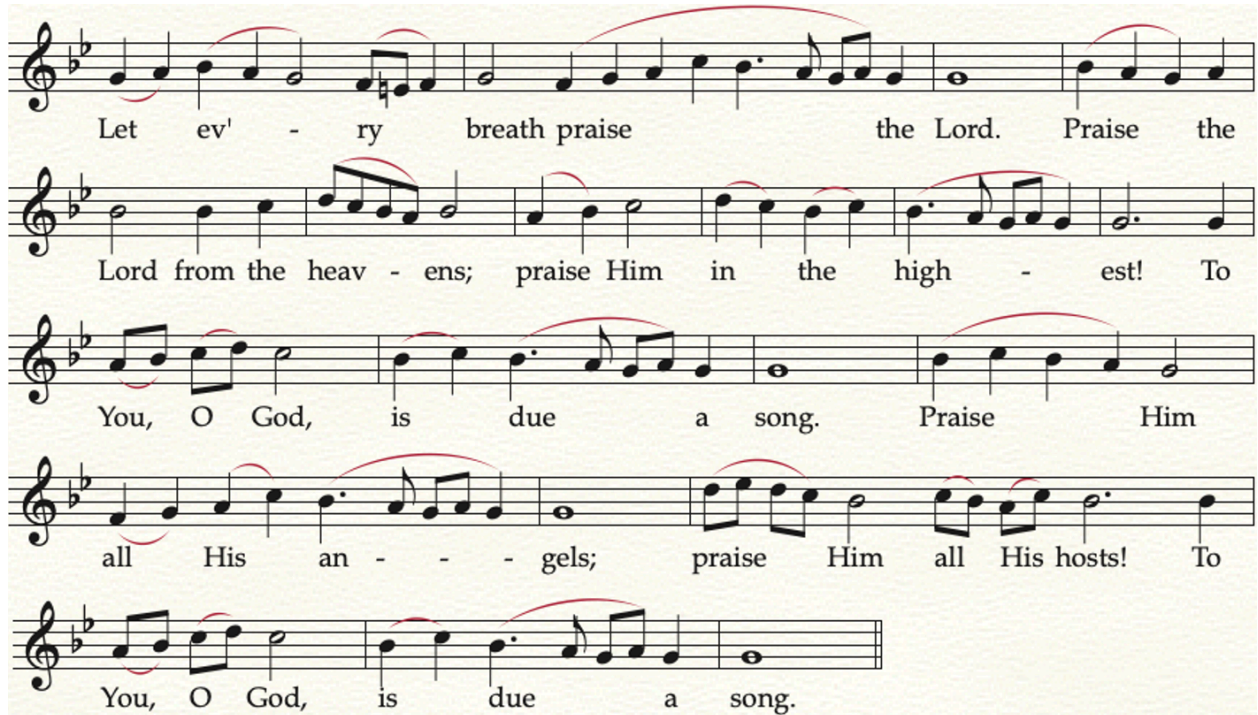
“Holy is the Lord our God...” (3x)

Exapostilarion / Hymn of Light: Tone 3

Be not faithless, O Thomas, do not refuse to believe in Me. For I was wounded for your sake. See My wounds and touch Me with your hand. Be of one mind with the other disciples and proclaim that I am the living God. (2x)

Today the fragrance of spring arises, the new creation rejoices. Today the locks are pulled from the door of the disbelief of Thomas, the nails of doubt are broken by the presence of the Lord. In an act of faith the Apostle confesses: “Indeed, You are my Lord and my God.”

Praises: Tone 1 Psalm 148, 150

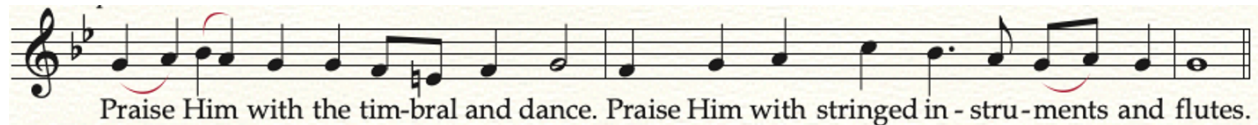


Praise God in His sanctuary; praise Him in His mighty firmament!

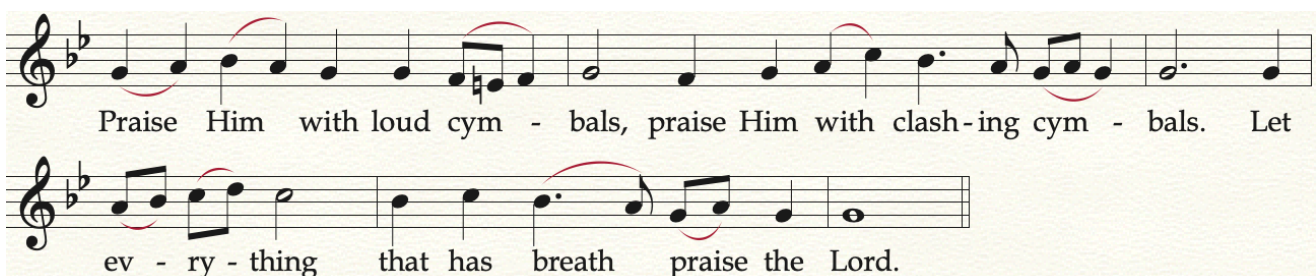


Praise Him with the sound of the trumpet; praise Him with the lute and harp.

After Your wondrous Resurrection, O Lord and source of life, You entered, though the doors were locked, just as You did not break the seals of the tomb. You filled Your glorious disciples with joy, and in Your goodness, You gave them Your Spirit of Truth.



When You appeared to Your disciples, O Lord, Thomas, who was called the Twin, was not with them. Thus he did not believe in Your Resurrection, and he said to those who saw You: Unless I place my finger into His side and into the marks of the nails, I will not believe that He is risen.



“O Thomas, touch Me as you wish, extend your hand and realize that I am flesh and bones; know that I truly have a human body,” said Christ. “Do not persist in your unbelief, but now believe.” And Thomas responded: “You are my Lord and my God!” Glory to Your holy Resurrection!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(Tone 6)

Eight days after Your Resurrection, O only Son and Word of God, You appeared to Your disciples through locked doors and granted them Your peace. To the unbelieving disciple You showed the marks of Your Passion, saying: “Reach out and examine My hands, feet and the wound of My side.” He was convinced and cried out to You: “My Lord and my God, glory to You!”

The Great Doxology

Glory to You, Who have shown us the light. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

O Lord King, heavenly God, Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who take away the sin of the world, have mercy on us, You Who take away the sins of the world

Receive our prayer, You Who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You only are holy, You only are the Lord, O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and I will praise Your name forever; yes, forever and ever.

Grant, O Lord, to keep us this day without sin.

Blessed are You, O Lord the God of our fathers, and praised and glorified is Your name forever. Amen.

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord; teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord; teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord; teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: “Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against You.”

Lord, I have fled to You; teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit;

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal: have mercy on us.

Holy God, **Holy Mighty**, Holy Immortal: **have mercy on us.**

Thomas Sunday Troparion:: Tone 7 (Byzantine - Hadsinicolaou)

Though the tomb had been sealed, from the tomb You arose, You arose from the grave, O Life and Christ our God. Though the door had been locked, You appeared to the disciples, You appeared among them, O Resurrection of all; and so You restored an upright spirit in us according to Your great mercy.



DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

Paschal Troparion

PRIEST 1x, PEOPLE 2x: Christ is risen from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs bestowing life.

Third Antiphon

For the Third Antiphon..." we sing the Paschal Troparion as the refrain.

Entrance Hymn

Verse: Bless God the Lord in His Church from the springs of Israel.

O Son of God, Who rose...

Thomas Sunday Troparion: Tone 7 (Byzantine - Hadsinicolaou)

Though the tomb had been sealed, from the tomb You a-rose, You a -

rose from the grave, O Life and Christ our God. Though the door had been

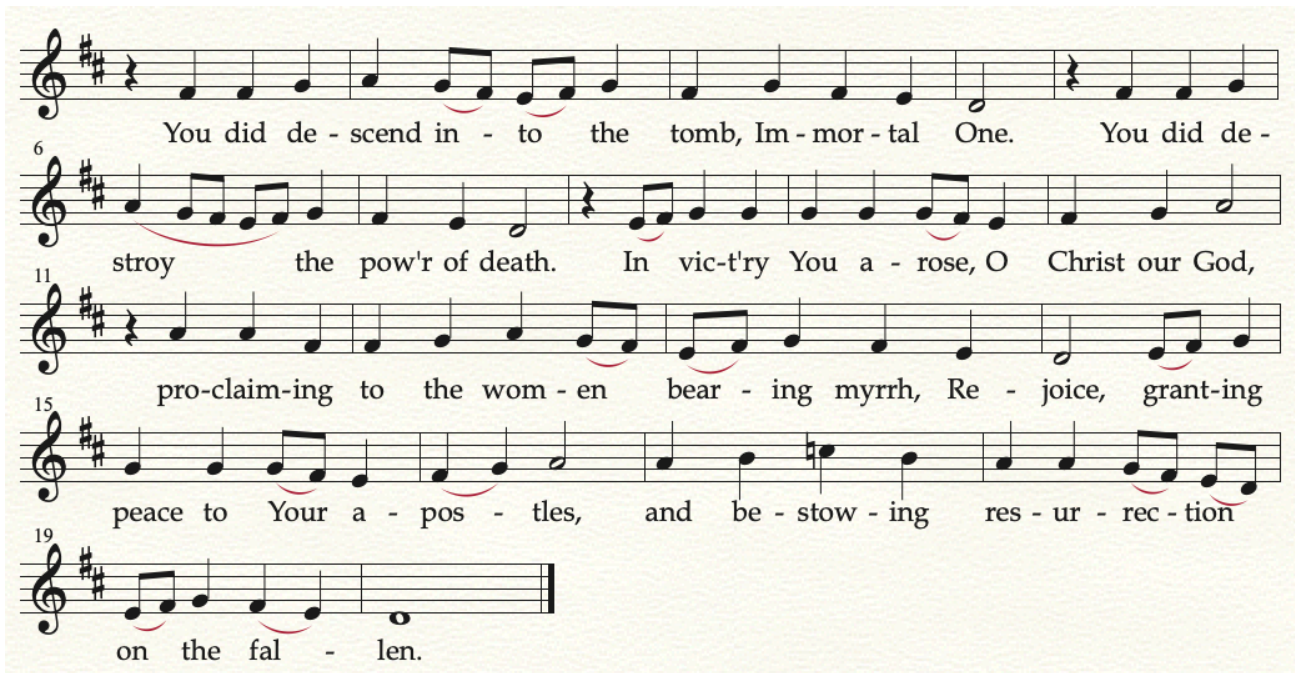
locked, You ap-peared to the dis-ci-ples, You ap-peared a-mong them, O Res-ur-

rec - tion of all; and so You re-stored an up - right

spi-rit in us ac - cord-ing to Your great mer - cy.

rit. *a tempo*

Paschal Kontakion: Tone 8 (Greek Chant)



Prokeimenon - Psalm 147

Great is our Lord, and mighty in power; His understanding is infinite.

Verse: Praise the Lord! For it is good to sing praises to our God; for it is pleasant, and praise is beautiful.

The Epistle Reading - Acts 5:12-20

And through the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. And they were all with one accord in Solomon's Porch. Yet none of the rest dared join them, but the people esteemed them highly. And believers were increasingly added to the Lord, multitudes of both men and women, so that they brought the sick out into the streets and laid them on beds and couches, that at least the shadow of Peter passing by might fall on some of them. Also a multitude gathered from the surrounding cities to Jerusalem, bringing sick people and those who were tormented by unclean spirits, and they were all healed. Then the high priest rose up, and all those who were with him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with indignation, and laid their hands on the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out, and said, "Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this life."

The Alleluia before the Gospel - Psalm 95 (LXX 94)

Verse: Come, let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy unto God our Savior.

Verse: For the Lord is a great God and a great King over all the earth.

The Gospel Reading - John 20:19-31

Then, the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. So Jesus said to them again, "Peace to you! As the Father has sent Me, I also send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him, "We have seen the Lord." So he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and put my hand into His side, I will not believe." And after eight days His disciples were again inside, and Thomas with them. Jesus came, the doors being shut, and stood in the midst, and said, "Peace to you!" Then He said to Thomas, "Reach your finger here, and look at My hands; and reach your hand here, and put it into My side. Do not be unbelieving, but believing." And Thomas answered and said to Him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Thomas, because you have seen Me, you have believed. Blessed are those who have not seen and yet have believed." And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

Magnification Hymn - 9th Ode Matins - Tone 1 (Byzantine)

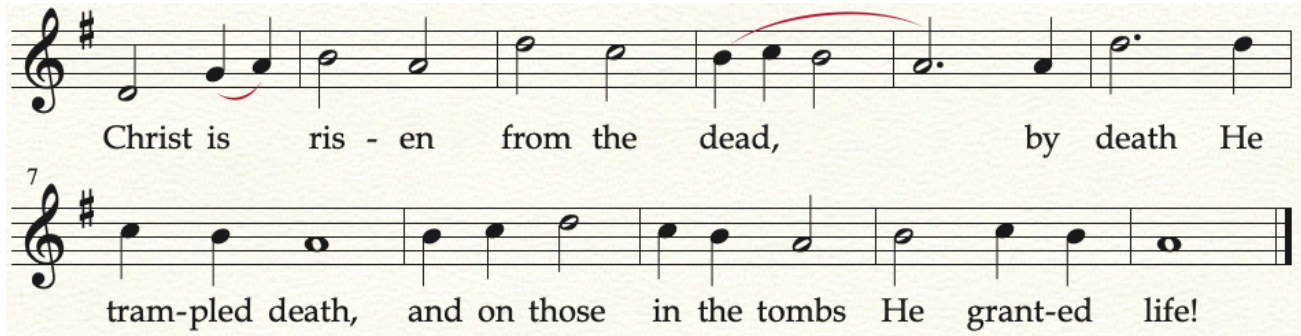
O most ra-diant Lamp, O God-bear-er, O most ho-ly Theo-to - kos,
you are the bril - liant glo - ry of the Lord,
and are ex - alt - ed a - bove the whole cre - a - tion;
with our hymns of praise we mag - ni - fy you.

Communion Hymn (Psalm 147:2)

Praise the Lord, Jerusalem! Praise your God, O Zion! Praise the Lord, O Jerusalem! Praise your God, O Zion. Alleluia (3x)

Post-Communion Hymn

Instead of “We have seen the true Light...” we sing the Paschal Troparion (Carpathian)



Paschal Dismissal

In place of “Through the prayers of our holy fathers...” the priest and people exchange the paschal greeting below:

PRIEST: Christ is risen. (3x)

PEOPLE: Indeed, He is risen. (3x)

PRIEST: Glory to His holy third-day Resurrection.

PEOPLE: We adore His third-day Resurrection.

PRIEST: Christ is risen from the dead, trampling down death by death:

PEOPLE: And upon those in the tombs bestowing life.

“Christ is risen” in Other Languages

(Greek)

Christos anesti!
Chree-STOS ah-NEST-ee

Alethos anesti!
(Ah-lee-THOS ah-NEST-ee)

(Russian)

Christos voskrese!
(Chree-STOS vos-KRE-syeh

Voistinu voskrese!
(Vah-EES-tyee-noo vos-KRE-syeh)

(Arabic)

Al masseah qam!
(el mass-EE-ah KHAM)

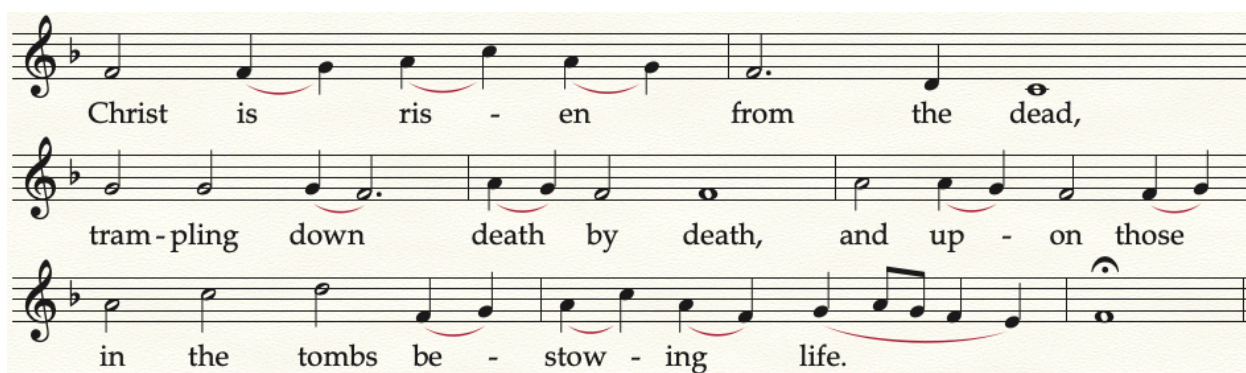
Haqan qam!
(HAK-am KAHM)

(Yupik)

Chreestoósak ungoíkhtuk!

Eeloómun ungoíkhtuk!

Paschal Troparion (American Folk)



Thomas Troparion: Tone 7 (Byzantine)

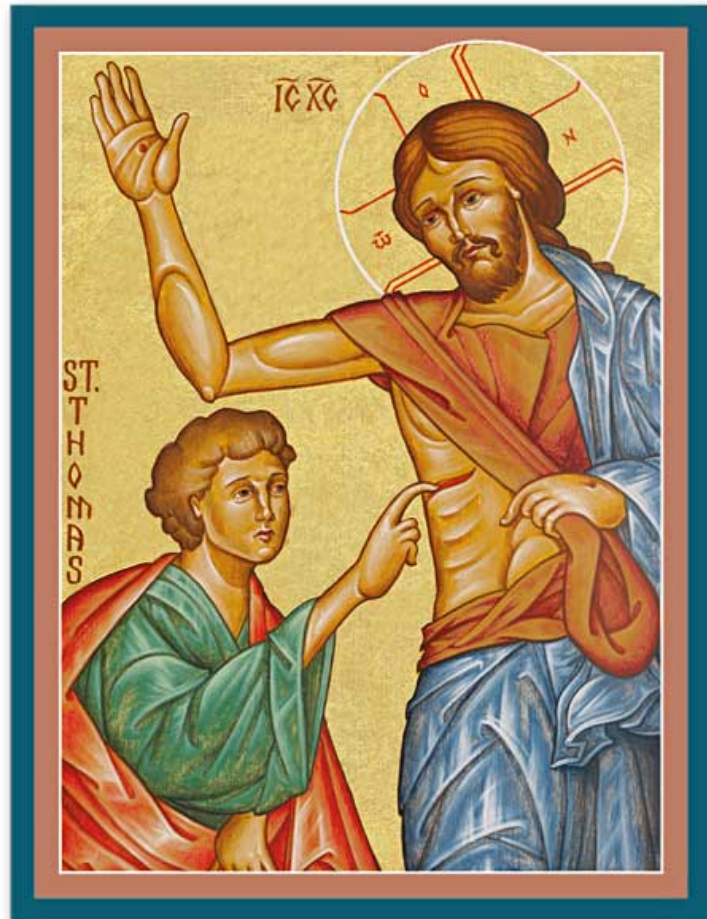
*Though the tomb had been sealed, from the tomb You arose,
You arose from the grave, O Christ our God.
Though the door had been locked, You appeared to the disciples,
You appeared among them, O Resurrection of all;
and so You restored an upright spirit in us
according to Your great mercy.*

Thomas Kontakion: Tone 8 (Byzantine)

*With his searching right hand,
Thomas probed Your lifegiving side.
O Christ our God,
when You entered even though the doors were locked,
he and the Apostles cried out to You:
“You are my Lord and my God!”*

Ikos

Who stopped the hand of the disciple from being melted when he approached the fiery side of the Savior? Who gave him such boldness, to be able to touch this blazing door? Surely, it was the One Who was touched, for if He had not given this power to a hand, made of clay, how could it have touched the wounds which shook both heaven and earth? And Thomas received the grace to touch Christ and shout out to Him “You are my Lord and my God!”



Doubting Thomas

Christ is Risen – in Various Languages

(Arabic)

Al-Mas-ee-hoo qam-a min bai-n'il-am-wat, wa wa-ti al mao-ta
bil maot, wa wa-ha-bal ha-yat lil la-dhi-na fi'l qu-bur!

(Carpathian)

Christ is risen from the dead, by death He trampled death and on those
in the tombs He granted life!

Chri-stos vos-kre-se, Chri-stos vos-kre-se, vos-kre-se, vos-kre-se,
iz meht-vekh, smert e yu smert po praf, smert e yu
smert po praf, ee soo-scheem vo-gra-bekh, ee soo-scheem vo-
gra-bekh, zhee-vot, zhee-vot zhee-vot da-ra-vaf!

Trampling down death by death, trampling down death by death, and
on those in the tombs, and on those in the tombs, bestowing, bestowing,
bestowing life!

(Greek)

Chri-stos a-nes-ti ek ne-kron, tha-na-to tha-na-ton pa-ti sas ke
tis en tis mni-ma-si zo-in cha-ri-sa-me-nos!

(Romanian)

Hri-stos a un-vi-at dhin mortz cu moar-tea-pre moar-te cal
cund, shi che-lor dhin mor-mihn te vi-a zta da-ru-in-du-le.

(Slavonic)

Chri-stos vos-kre-se iz meht-vekh, smert e yu smert po praf,
ee soo-scheem vo-gra-bekh zhee-vot da-ra-vaf!

(Spanish)

Chri-sto ha re-su-ci-ta-do de los muer-tos, por la muer-te, la
muer-te ho-llan-do, ya los que es-tan en las tum-bas la vi-da
dan-do!

(Yupik)

Kris-tuu-saq Ung-uir-tuq Tu-quu-mal-ria-nek Tu quu-mi-nek Tu-
qu Tu-llu-ku, Tu quu-mi-nek Tu-qu Tu-llu-ku, Im-ku-nun
Qung-uu mel ngru'nen Ung-uu-va Tai-llu ku.